

المعايير القومية الأكاديمية القياسية
قطاع كليات الألسن

يناير ٢٠٠٩م

قائمة المحتويات

١	مقدمة عن قطاع الألسن
٦	المعايير القومية الأكاديمية القياسية لقطاع كليات الألسن
١١	نسب توزيع متطلبات البرنامج للعلوم المختلفة
١٢	المصطلحات
١٦	المراجع

مقدمة عن قطاع الألسن

• أهمية القطاع للمجتمع:

يستمد القطاع التعليمي لكليات الألسن أهميته منذ إنشاء مدرسة الألسن القديمة في عصر محمد علي، والتي ساهم تاريخها الطويل في تعليم اللغات والترجمة. ويسعى قطاع كليات الألسن في عهده الحديث إلي:

- ١- تحقيق التميز والريادة في إعداد الكوادر البشرية من المترجمين في مجالات الترجمة التحريرية والفورية.
- ٢- إعداد المتخصصين في اللغات وآدابها القادرين علي تلبية احتياجات سوق العمل في المجالات المختلفة، محلياً ودولياً.
- ٣- إعداد الباحثين الذين يقارنون بين اللغات ذات الأسر الواحدة والمختلفة، وكذلك بين الآداب المرتبطة بهذه اللغات.
- ٤- كما يسعى قطاع كليات الألسن إلي تكوين كوادر يمكنها القيام بتصنيف معجمات لغوية ذات لغتين أو أكثر.

كما يستمد القطاع التعليمي لكليات الألسن أهميته أيضا في مجال خدمة المجتمع من خلال منظومة متميزة تركز على تعلم اللغة الأم ولغتين أجنبييتين (لغة تخصص أول ولغة تخصص ثان)، وبالتالي تسهم هذه المنظومة في الحفاظ على تراث الأمة ومعرفة الآخر معرفة وثيقة من خلال نقل ثقافته إلى اللغة الأم والاطلاع عليها وكذلك تعريف الآخر بثقافتنا القومية.

ويرتكز البرنامج الدراسي بكليات الألسن على صقل مهارات الخريج في دراسة اللغة والأدب والترجمة بالإضافة إلى دراسة لغة أجنبية ثانية فضلا عن إتقانهم اللغة الأم. ويمتد اهتمام كليات الألسن ليشتمل على دراسة لغات وحضارات الشرق والغرب. وفي إطار البرنامج الدراسي بكليات الألسن يتدرب الخريج على أنواع الترجمة المختلفة من وإلى اللغة الأم، وكتابة المقال بأنواعه المختلفة باللغتين العربية والأجنبية الأولى، ودراسة حضارة اللغة العربية واللغة الأجنبية الأولى فضلا عن دراسة الأدب والنصوص، وتطور اللغة عبر العصور.

• العلوم الأساسية لاستكمال مهارات ومعارف الخريج:

١. علوم اللغة العربية :

- قواعد

- مراجع

- نصوص

- مقال - مطالعات

٢. علوم اللغة الأجنبية الأولى:

أ. لغويات :

- الدراسات اللغوية

- الاستماع والمحادثات

- المقال والمطالعات

ب. أدب وحضارة :

- الشعر والنقد

- النثر

- الدراما

- تاريخ الأدب وحضارة اللغة الأجنبية

- نصوص و نقد أدبي

ج . الترجمة:

- الترجمة من العربية (سياسية- صحفية - اقتصادية- علمية - قانونية- أدبية)

- الترجمة إلى العربية (سياسية- صحفية - اقتصادية- علمية - قانونية- أدبية)

د. قاعة البحث

٣. علوم اللغة الأجنبية الثانية

- قواعد

- نصوص

- ترجمة

• مجالات عمل الخريج:

تؤهل الدراسة خريجي كليات الألسن من ناحية إتقان مهارة اللغة للعمل في المجالات التالية:

- ١- الهيئات والمنظمات الحكومية وغير الحكومية المحلية منها والدولية.
- ٢- شركات القطاع الخاص بكافة أنواعها والشركات متعددة الجنسيات
- ٣- مراكز الترجمة بالوزارات والقطاعات المختلفة
- ٤- أقسام الترجمة والتحرير
- ٥- الهيئات الدبلوماسية والمنظمات الدولية
- ٦- السياحة والفنادق
- ٧- خطوط الملاحة الجوية والبحرية
- ٨- دور النشر والطباعة المحلية والعالمية
- ٩- وسائل الإعلام المختلفة: صحافة وإذاعة وتلفزيون ووكالات الأنباء المحلية والعالمية وشبكة المعلومات الدولية
- ١٠- مراكز الترجمة بالوزارات المختلفة ومن بينها على سبيل المثال: الثقافة، الخارجية، والإعلام، والسياحة، والدفاع.
- ١١- إدارات العلاقات العامة بالمؤسسات المختلفة ومن بينها البنوك

- ١٢- تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
- ١٣- قطاع التعليم بالمرحلة الجامعية وما قبلها
- ١٤- سائر الأعمال والمهن التي تتطلب بشكل أساسي إتقان اللغة

* *

أولاً: المعايير القومية الأكاديمية القياسية لقطاع كليات الألسن

١- المواصفات العامة للخريج:

لا بد أن تتوافر في الخريج الحاصل على شهادة الليسانس من أحد الأقسام العلمية بكليات الألسن الصفات التالية ذكرها:

أولاً: علمية أكاديمية :

أن يكون قادراً على :

- إجادة لغة التخصص قراءة وكتابة وتحديثاً.
- قراءة الأدب قراءة واعية تتيح للطالب فرصة التعرف على أهم الكتاب والنصوص الأدبية التي تمثل عصوراً مختلفة في ثقافة لغة التخصص.
- فهم الخصائص المميزة للنصوص الأدبية و التيارات و الأجناس الأدبية المختلفة.
- ترجمة النصوص المتنوعة (سياسية وعلمية و اقتصادية ...الخ) ترجمة دقيقة وأمانة وواعية.
- إجادة اللغة العربية من قواعد و أدب و نصوص و مراجع و مطالعات على النحو الذي يمكنه من الترجمة من وإلى اللغة العربية .
- تحليل بنية ومستوى ووظائف الخطاب في لغة التخصص.
- التفاعل الإيجابي مع الثقافات الأخرى مع الحفاظ على هويته الثقافية القومية.
- إجادة لغة أجنبية ثانية إلى جانب لغة التخصص.

- كتابة البحوث العلمية المبتكرة والالتزام بالأمانة العلمية والنزاهة البحثية.
- استخدام وسائل التكنولوجيا الحديثة و الحاسب الآلي.
- التحليل النقدي والتفكير المنطقي والإبداع.
- توظيف المعرفة لخدمة أهداف مجتمعية.

ثانيا: قومية/ثقافية

أ ن يكون قادرا علي :

- تحقيق إنجازات على المستوى الشخصي والأكاديمي موجهة لخدمة المجتمع.
- التحلي بروح المبادرة والوازع الثقافي والإنساني لأن يسهم في التنمية الفكرية والثقافية في مجتمعه.
- وضع المعرفة في إطار أخلاقي يستهدف خدمة الإنسانية.
- الربط بين المعارف المختلفة.
- التحلى باحترام الرأي الآخر وثقافته وقبول الآخر المختلف.
- التفاعل فى المشروعات الحضارية مثل (الترجمة والبحث العلمى والدراسات اللغوية والأدبية والنقدية والدراسات المقارنة) والتي تهدف إلى دعم التواصل بين الكلية والكليات المماثلة داخل وخارج الوطن وكذا المؤسسات الثقافية ومنظمات المجتمع المدنى.
- الوعى بدوره الهام فى حوار الثقافات.

٢. المعرفة والفهم:

يجب أن يكتسب الخريج المعرفة والفهم للنقاط الآتية:

- يفهم النصوص المختلفة (السياسية ، الاقتصادية ، العلمية ، القانونية) بهدف إتقان مهارات القراءة والكتابة والتحدث باللغة الأجنبية.
- يقرأ النصوص الأدبية وسياقاتها الثقافية قراءات واعية وناقدة.
- يدرس قواعد النحو والصرف في لغة التخصص.
- يدرس التيارات الأدبية.
- يتعرف المباحث الأساسية في علم اللغة.
- يفهم الخصائص المميزة للنصوص الأدبية.
- يتعرف المصطلحات المتخصصة في اللغة والأدب.

٢. المهارات العملية:

يجب أن يكون الخريج قادرا علي ان:

- يترجم النصوص المختلفة من اللغات الأجنبية إلى العربية والعكس.
- يجمع المعلومات من عدة مصادر تحريرية وشفهية ويشرحها ويفسرها.
- يكتب موضوعا أو تقريرا أو يلقي كلمة بلغة التخصص وأن يحاضر بها.

- يستخدم مراجع باللغة الثانية التي تعلمها
- يستخدم التكنولوجيا فى دراسة اللغة والأدب والترجمة

٣. المهارات الذهنية :

يجب أن يكون الخريج قادرا علي ان:

- يحلل وينقد بكفاءة النصوص المكتوبة.
- يقيم النصوص المترجمة.
- يقارن بين الاتجاهات الأدبية واللغوية المختلفة (المتعددة).
- يلخص ويستنبط النقاط الرئيسة فى النصوص.
- يلخص قصة قصيرة أو مقال أو محاضرة.
- يتقن استخدام المصطلحات التخصصية المختلفة.
- يتفهم المشكلات اللغوية والذهنية ويعمل على حلها.

٤ . المهارات العامة والانتقالية :

يجب ان يكون الخريج قادرا علي ان:

- يلتزم بالوقت

- يؤدي ما يطلب منه بأمانة و دقة

- يتواصل بشكل جيد مع المجتمع و لديه القدرة على الحوار البناء مع الآخر

- يفيد من الوقت إفادة كاملة

- يعمل فى فريق

- التعبير عن وجهة نظره بوضوح فى المسائل الخلافية وعرض الحجج التى يستند إليها.

عدد الساعات المطلوبة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى: (حد أدنى - حد أقصى)

عدد الساعات المطلوبة للحصول على الدرجة الجامعية الاولى بحد أدنى (١٤٤٤)

ساعة وبحد أقصى (١٧١٨) ساعة تقريبا.

ثانيا : توزيع نسب متطلبات البرنامج للعلوم المختلفة

م	طبيعة العلوم	النسبة المئوية
١	العلوم الأساسية	٢٠-٣٤%
٢	العلوم المساعدة	١٠-١٤%
٣	العلوم المتخصصة (المهنية)	٤٠-٥٤%
٤	علوم الحاسب الآلي	٤-٦%
٥	مشاريع (قاعة بحث)	٦-١٢%
٦	علوم تميز	---
٧	التدريب الميداني	----
٨	إجمالي	١٠٠%

ثالثاً: المصطلحات

١. مواصفات الخريج:

جدارات (كفاءة/ قدرات) الخريج المتوقعة والناجمة عن اكتساب المعارف والمهارات بعد (مجرد) الانتهاء من دراسة برنامج تعليمي معين.

٢. المعايير الأكاديمية القومية:

نقاط مرجعية تحددها الهيئة القومية لضمان جودة التعليم والاعتماد وتمثل الحد الأدنى من المعارف والمهارات المطلوبة لاستيفاء متطلبات برنامج تعليمي معين.

٣. المعايير الأكاديمية :

نقاط مرجعية تتبناها المؤسسة التعليمية، بعد اعتمادها من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم والاعتماد، تحدد فيها مجموعة المعارف والمهارات المطلوب أن يكتسبها الخريج، ويشترط أن تفوق المعايير الأكاديمية القومية التي حددتها الهيئة.

٤. النقاط المرجعية:

مجموعة من العبارات المرشدة التي تصف القدرات والمهارات المتوقعة لاستكمال الجدارات المطلوبة من خريج مقرر ما، وتساعد النقاط المرجعية المؤسسة في مقارنة ومراجعة وتقييم المخرجات التعليمية في ضوء النقاط المرجعية.

٥. البرنامج التعليمي:

مجموعة من المقررات والأنشطة التعليمية التي تحددها المؤسسة لتحقيق جدارات الخريج المطلوبة لحصول الطالب على درجة علمية في تخصص معين.

٦. المؤسسة التعليمية:

جامعة أو كلية أو معهد عالي يقدم برامج تعليمية تؤدي إلى منح مؤهل علمي جامعي (بكالوريوس أو ليسانس) أو درجة أعلى (ماجستير، دكتوراه).

٧. النتائج التعليمية المستهدفة:

مجموعة من المعارف والمفاهيم والمهارات التي تضعها مؤسسة تعليمية لبرنامج/ مقرر والتي تصف الأداء المتوقع من المتعلم كنتيجة لانهائه من دراسة الأنشطة التعليمية.

٨. المعرفة والفهم:

المعلومات المتوقع أن يكتسبها الطالب نتيجة دراسته لأنشطة تعليمية والتي تتضمن الحقائق، والمصطلحات، والنظريات، والمفاهيم الأساسية، ويعني الفهم إدراك المعنى أو التفسير الأساسي والضمني للمادة العلمية.

٩. المهارات الذهنية:

قدرات تعليمية وإدراكية تتضمن التفكير النقدي والإبداع، ويشمل القدرة على تطبيق وتحليل وإعادة بناء وتقييم المعلومات.

١٠. المهارات المهنية:

تطبيق المعلومات والتدريبات العملية المتخصصة في مجال ما بهدف التطوير الناجح في المهنة أو التطوير الذاتي.

١١. المهارات العامة أو الانتقالية:

تلك المهارات التي لا ترتبط بموضوع معين و غالبا ما يحتاجها الطالب في التعليم والتوظيف والتعلم المستمر وتنمية القدرات الذاتية. وهذه المهارات تتضمن القدرة على الاتصال و العمل في فريق والتعامل مع الأرقام والتعلم الذاتي والتواصل مع الآخرين و القدرة على حل المشكلات... الخ.

١٢. العلوم الأساسية:

هي علوم اللغة التي تصقل المهارات اللغوية لدى الخريج وترسخ المعرفة بالثقافة والذات القومية (اللغة العربية).

١٣. العلوم المساعدة :

هي العلوم التي تساعد الخريج على التأهيل الأفضل للعمل (اللغة الأجنبية الثانية).

١٤. العلوم المتخصصة (المهنية):

هي علوم مرتبطة بلغة التخصص وهي ضرورية لتأهيل الخريج للعمل بالوظائف في مجالات التخصص (لغة التخصص).

١٥. علوم الحاسب الآلي:

مادة مساعدة لتدريب الخريج على استخدام التكنولوجيا الحديثة في مجالات العمل المختلفة.

١٦. قاعة بحث:

مادة مساعدة لصقل مهارات الخريج على العمل في مجالات البحث العلمي

رابعاً: قائمة المراجع المستخدمة

١. باولو فريري. تعليم المقهورين. دار نشر بنجوين، هارموندزورث، ١٩٧٢.
٢. المعايير الأكاديمية النموذجية لولاية وسكونسن لتعليم آداب اللغة الإنجليزية
<<http://www3.cesa10.k12.wi.us/standards/ela.html>>December
1st, 2008.
٣. المعايير الأكاديمية لجامعة نيفادا.
<<http://system.nevada.edu/Board-of-R/Handbook/TITLE-5---/T5-CH17---Student-Bill-of-Rights--Un.pdf>>December1st, 2008.
٤. "ميراث التميز." كلية الآداب والعلوم، جامعة كاليفورنيا بركلي.
<<http://ls.berkeley.edu/?q=about-college/legacy-excellence>>
December1st, 2008.
٥. معايير ولاية نبراسكا للقراءة والكتابة.
<[http://www.nde.state.ne.us/read/Standards/StandardsDraftL
inear7_30_08.pdf](http://www.nde.state.ne.us/read/Standards/StandardsDraftLinear7_30_08.pdf)> December1st, 2008.
٦. معايير ضمان الجودة في التعليم الجامعي بالمملكة المتحدة.

<http://www.hero.ac.uk/uk/inside_he/education_quality_and_standards/academic_standards_and_quality.cfm>

December1st, 2008.

٧. التخطيط الاستراتيجي لجامعة مرييلاند، كوليج بارك.

<<http://www.provost.umd.edu/SP07/OtherPlans.html>>Decem
ber1st, 2008.